



EUROPSKA UNIJA

EUROPSKI PARLAMENT

VIJEĆE

**Bruxelles, 25. studenoga 2020.
(OR. en)**

**2018/0204 (COD)
LEX 2030**

PE-CONS 47/20

**JUSTCIV 122
EJUSTICE 93
COMER 172
CODEC 1147**

**UREDBA
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
O DOSTAVI, U DRŽAVAMA ČLANICAMA, SUDSKIH
I IZVANSUDSKIH PISMENA U GRAĐANSKIM ILI TRGOVAČKIM STVARIMA
(DOSTAVA PISMENA)
(PREINAKA)**

UREDBA (EU) 2020/...
EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 25. studenoga 2020.

**o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena
u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)
(preinaka)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora¹,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom²,

¹ SL C 62, 15.2.2019., str. 56.

² Stajalište Europskog parlamenta od 13. veljače 2019. (još nije objavljeno u Službenom listu) i stajalište Vijeća u prvom čitanju od 4. studenoga 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu). Stajalište Europskog parlamenta od 23. studenoga 2020. (još nije objavljeno u Službenom listu).

budući da:

- (1) Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća¹ prethodno je izmijenjena. S obzirom na daljnje izmjene, tu bi uredbu radi jasnoće trebalo preinačiti.
- (2) Unija je za svoj cilj postavila očuvanje i razvoj Unije kao područja slobode, sigurnosti i pravde na kojem je osigurano slobodno kretanje osoba. Radi uspostave takvog područja Unija, među ostalim mjerama, usvaja mjere koje se odnose na pravosudnu suradnju u građanskim stvarima, koje su potrebne za ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.

¹ Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000 (SL L 324, 10.12.2007., str. 79.).

- (3) U svrhu pravilnog funkcioniranja unutarnjeg tržišta i razvoja područja građanskog pravosuđa u Uniji potrebno je dodatno poboljšati i ubrzati slanje i dostavu sudskih i izvansudskih pismena među državama članicama u građanskim i trgovačkim stvarima, a da se pritom osigurava visoka razina sigurnosti i zaštite pri slanju takvih pismena, jamče prava adresata i štite privatnost i osobni podaci. Ovom se Uredbom nastoji poboljšati učinkovitost i brzinu sudskih postupaka njihovim pojednostavnjenjem i racionalizacijom kada je riječ o dostavi sudskih i izvansudskih pismena u Uniji, uz istodobno pružanje pomoći u smanjenju kašnjenja i troškova za pojedince i poduzeća. Većom pravnom sigurnošću te jednostavnijim, racionaliziranim i digitaliziranim postupcima pojedince i poduzeća potaknut će se na sudjelovanje u prekograničnim transakcijama, čime se podupire trgovina unutar Unije, a time i funkcioniranje unutarnjeg tržišta.
- (4) Ovom Uredbom utvrđuju se pravila o dostavi sudskih i izvansudskih pismena u državama članicama u građanskim i trgovačkim stvarima. Ona se ne bi trebala primjenjivati na dostavu sudskih i izvansudskih pismena u drugim stvarima kao što su porezne, carinske ili upravne stvari.
- (5) Prekograničnu dostavu trebalo bi tumačiti kao dostavu iz jedne države članice u drugu.

- (6) Ova se Uredba ne bi trebala primjenjivati na dostavu pismena ovlaštenom zastupniku stranke u državi članici u kojoj se vodi postupak, ali bi se trebala primjenjivati na dostavu bilo kakvog pismena stranci u drugoj državi članici ako se takva dostava zahtijeva na temelju prava države članice u kojoj se vodi postupak, neovisno o tome je li pismo dostavljeno zastupniku stranke.
- (7) Ako u državi članici u kojoj se vodi postupak nije poznata adresa za dostavu adresatu, ali poznata je adresa ili više njih za dostavu u drugoj državi članici ili više država članica, pismo bi trebalo poslati toj drugoj državi članici radi dostave na temelju ove Uredbe. Ta situacija ne bi se trebala smatrati domaćom dostavom u državi članici u kojoj se vodi postupak. Osobito, pismo se ne bi trebalo dostaviti adresatu fiktivnim načinom dostave, kao što je dostava u obliku objave na oglasnoj ploči suda ili polaganja pismena u sudski spis.
- (8) Za potrebe ove Uredbe, „izvansudska pismena” trebalo bi tumačiti tako da uključuju pismena koja je sastavilo ili ovjerilo tijelo javne vlasti ili službena osoba te druga pismena čije je formalno slanje adresatu s boravištem u drugoj državi članici nužno za potrebe izvršavanja, dokazivanja ili zaštite prava ili tražbine u građanskom ili trgovačkom pravu. „Izvansudska pismena” ne bi trebalo tumačiti tako da uključuju pismena koja su izdala upravna tijela u svrhu upravnog postupka.

- (9) Učinkovitost i brzina sudskih postupaka u građanskim stvarima pretpostavlja da se slanje sudskih i izvansudskih pismena izvršava izravno i brzo između lokalnih tijela koja određuju države članice. Države članice trebale bi moći na razdoblje od pet godina odrediti zasebno otpremno tijelo i prijamno tijelo ili odrediti jedno ili više tijela za obavljanje obiju dužnosti. To bi se određivanje, međutim, trebalo moći produžiti svakih pet godina.
- (10) Kako bi se osiguralo brzo slanje pismena među državama članicama radi njihove dostave, trebalo bi upotrebljavati svu primjerenu suvremenu komunikacijsku tehnologiju, pod uvjetom da su ispunjeni određeni uvjeti u pogledu cjelovitosti i pouzdanosti primljenog pismena. Stoga bi se u pravilu sva komunikacija i razmjena pismena među agencijama i tijelima koja određuju države članice trebala provoditi putem sigurnog i pouzdanog decentraliziranog IT sustava koji se sastoji od nacionalnih IT sustava koji su međusobno povezani i tehnički interoperabilni, primjerice, i ne dovodeći u pitanje daljnji tehnološki napredak, na temelju sustava e-CODEX. U skladu s tim trebalo bi uspostaviti decentralizirani IT sustav za razmjenu podataka u okviru ove Uredbe. Decentraliziranost tog IT sustava omogućivala bi isključivo razmjenu podataka jedne države članice s drugom, bez uključivanja ijedne institucije Unije u tu razmjenu.
- (11) Ne dovodeći u pitanje mogući budući tehnološki napredak, za siguran decentralizirani IT sustav i njegove komponente ne bi se trebalo smatrati da nužno čine kvalificiranu uslugu elektroničke preporučene dostave, kako je definirana u Uredbi (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća¹.

¹ Uredba (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ (SL L 257, 28.8.2014., str. 73.).

- (12) Komisija bi trebala biti odgovorna za izradu, održavanje i budući razvoj referentnog implementacijskog softvera koji bi države članice trebale moći upotrebljavati umjesto nacionalnog IT sustava, u skladu s načelima tehničke i integrirane zaštite podataka. Komisija bi trebala osmisliti, razviti i održavati referentni implementacijski softver u skladu sa zahtjevima i načelima za zaštitu podataka utvrđenima u uredbama (EU) 2018/1725¹ i (EU) 2016/679² Europskog parlamenta i Vijeća, a osobito s načelima tehničke i integrirane zaštite podataka. Referentni implementacijski softver također bi trebao sadržavati odgovarajuće tehničke mjere i omogućiti organizacijske mjere nužne za osiguranje razine sigurnosti i interoperabilnosti primjerene za razmjenu informacija u kontekstu dostave pismena.
- (13) Kada je riječ o komponentama decentraliziranog IT sustava za koje je odgovorna Unija, upravljački subjekt trebao bi imati dovoljno resursa kako bi se osiguralo pravilno funkcioniranje tog sustava.

¹ Uredba (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (SL L 295, 21.11.2018., str. 39.).

² Uredba (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka) (SL L 119, 4.5.2016., str. 1.).

- (14) Tijelo ili tijela nadležni na temelju nacionalnog prava trebali bi biti odgovorni kao voditelji obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 u pogledu obrade osobnih podataka koju provode na temelju ove Uredbe za potrebe slanja pismena među državama članicama.
- (15) Slanje putem decentraliziranog IT sustava moglo bi biti onemogućeno zbog poremećaja u sustavu. Druga sredstva komunikacije mogla bi biti primjerenija i u iznimnim okolnostima, primjerice u situacijama u kojima bi se konvertiranjem opsežne dokumentacije u elektronički oblik otpremnom tijelu nametnulo nerazmjerno administrativno opterećenje ili ako izvorno pismeno treba biti u papirnatom obliku radi procjene njegove vjerodostojnosti. Ako se decentralizirani IT sustav ne upotrebljava, slanje bi se trebalo provoditi najprikladnijim alternativnim sredstvima. Takva bi alternativna sredstva trebala podrazumijevati, među ostalim, da se slanje obavlja što je brže moguće i na siguran način putem drugih sigurnih elektroničkih sredstava ili putem pošte.
- (16) Radi unaprjeđivanja elektroničkog prekograničnog slanja pismena putem decentraliziranog IT sustava tim se pismenima ne bi trebalo uskratiti pravni učinak niti bi se za njih trebalo smatrati da su nedopušteni kao dokazi u postupku samo na temelju toga što su u elektroničkom obliku. Međutim, tim načelom ne bi se trebalo dovoditi u pitanje procjenu pravnih učinaka ili dopuštenost takvih pismena kao dokaza u skladu s nacionalnim pravom. Njime se ne bi trebalo dovoditi u pitanje ni nacionalno pravo u pogledu konverzije pismena.

- (17) Kako bi se olakšalo slanje i dostavu pismena među državama članicama, trebalo bi upotrebljavati obrasce iz Priloga I. Pismenu koje se šalje trebalo bi priložiti zahtjev sastavljen upotrebom obrasca A iz Priloga I. Obrazac bi trebalo popunjavati na službenom jeziku države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem se treba izvršiti dostava, ili na drugom jeziku za koji je ta država članica navela da ga prihvaća. Svaka država članica trebala bi navesti službeni jezik ili službene jezike Unije, osim svojeg, koje može prihvatiti.
- (18) Potvrdu o primitku upotrebom obrasca D iz Priloga I. trebalo bi automatski poslati otpremnom tijelu putem decentraliziranog IT sustava ili drugim sredstvima što prije, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka pismena.
- (19) Kada primi potvrdu o neuspješnoj dostavi pismena, važno je da otpremno tijelo zna jesu li tijela države članice primateljice podnijele zahtjeve registrima osoba ili drugim bazama podataka, ako takvi registri ili baze podataka postoje, radi utvrđivanja nove adrese osobe kojoj se treba dostaviti pismo. Stoga bi države članice trebale obavijestiti Komisiju o tome podnose li njihova tijela takve zahtjeve na vlastitu inicijativu u slučajevima u kojima adresa navedena u zahtjevu za dostavu nije ispravna. Međutim, ovom Uredbom tijelima država članica ne bi se trebala nametati obveza da podnose takve zahtjeve.

- (20) Ako zahtjevu za dostavu nije moguće udovoljiti na temelju poslanih informacija ili pismena, ako on nije obuhvaćen područjem primjene ove Uredbe, ako neispunjavanje formalnih uvjeta onemogućuje izvršenje dostave ili ako je taj zahtjev poslan prijamnom tijelu koje nije mjesno nadležno, prijamno tijelo trebalo bi poduzeti korake predviđene ovom Uredbom bez neopravdane, nerazložne i nepotrebne odgode s obzirom na konkretne okolnosti, što uključuje sredstva komunikacije koja su na raspolaganju prijamnom tijelu.
- (21) Brzina slanja pismena zahtijeva da ona budu dostavljena u roku od nekoliko dana po njihovu primitku. Dostavu pismena trebalo bi izvršiti što prije, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana otkada ih je zaprimilo prijamno tijelo.
- (22) Prijamno tijelo trebalo bi nastaviti s poduzimanjem svih potrebnih koraka kako bi izvršilo dostavu pismena, čak i u slučajevima u kojima nije bilo moguće izvršiti dostavu u roku od mjesec dana od primitka pismena, primjerice zato što je tuženik izbivao od kuće radi odlaska na godišnji odmor ili je izbivao iz ureda radi službenog puta. Međutim, kako prijamno tijelo ne bi bilo neograničeno obvezno poduzimati korake za izvršenje dostave pismena, otpremno tijelo trebalo bi moći, upotrebom obrasca A iz Priloga I., navesti rok nakon kojeg dostava više nije potrebna.
- (23) Kako bi se osigurala učinkovitost ove Uredbe, okolnosti u kojima je moguće odbiti primitak pismena koje se treba dostaviti trebale bi biti ograničene na iznimne situacije.

- (24) U svim slučajevima u kojima pismo koje treba dostaviti nije sastavljeno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, prijamno tijelo trebalo bi obavijestiti adresata u pisanom obliku upotrebom obrasca L iz Priloga I. da adresat može odbiti primitak pisma koje se treba dostaviti ako pismo nije sastavljeno na jeziku koji adresat razumije ni na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave. To bi se pravilo trebalo primjenjivati i na naredne dostave od trenutka kad je adresat iskoristio svoje pravo na odbijanje primitka. Pravo na odbijanje trebalo bi se primjenjivati i na dostavu putem diplomatskih agenata ili konzularnih službenika, dostavu putem pošte, elektroničku dostavu i izravnu dostavu. Trebalo bi biti moguće ispraviti dostavu pisma čiji je primitak odbijen dostavljanjem prijevoda pisma adresatu.
- (25) Ako je uz pismo koje treba dostaviti priložen prijevod, taj bi prijevod trebao biti ovjeren ili bi se na drugi način trebao smatrati prikladnim za postupak u skladu s pravom države članice pošiljateljice. Taj bi prijevod trebalo staviti na raspolaganje državi članici u kojoj će se izvršiti dostava. Prijevodom pisma na drugi jezik radi osiguravanja usklađenosti s ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje mogućnost primatelja da osporava ispravnost prijevoda u skladu s pravom države članice u kojoj se vodi postupak.

- (26) Ako je adresat odbio primitak pismena, a sud ili tijelo pred kojim je pokrenut postupak nakon provjere odluče da odbijanje nije bilo opravdano, taj sud ili to tijelo trebali bi razmotriti primjeren način obavješćivanja adresata o toj odluci u skladu s nacionalnim pravom. U svrhu provjere toga je li odbijanje bilo opravdano sud ili tijelo trebali bi uzeti u obzir sve relevantne informacije u predmetu kako bi se utvrdilo adresatovo poznavanje jezika. Prema potrebi, pri procjeni adresatovog poznavanja jezika sud ili tijelo mogli bi uzeti u obzir činjenične elemente, primjerice dokumente koje je adresat sastavio na dotičnom jeziku, podrazumijeva li adresatova struka posebno poznavanje jezika, je li adresat državljanin države članice u kojoj se vodi postupak ili je li adresat prethodno boravio u toj državi članici tijekom duljeg razdoblja.
- (27) S obzirom na razlike u postupovnim pravilima pojedinih država članica, stvarni datum dostave različito je određen u državama članicama. Uzimajući u obzir takve situacije i poteškoće koje bi se zbog toga mogle pojaviti, ovom bi se Uredbom trebao predvidjeti sustav prema kojem se datum dostave određuje prema pravu države članice primateljice. Međutim, ako se u skladu s pravom države članice pismeno treba dostaviti u određenom roku, datum koji se uzima u obzir u odnosu na podnositelja zahtjeva trebao bi biti datum dostave koji se određuje prema pravu te države članice. Takav sustav dvostrukog određivanja datuma postoji samo u ograničenom broju država članica. Države članice koje primjenjuju takav sustav trebale bi o tome obavijestiti Komisiju, a ona bi trebala tu informaciju staviti na raspolaganje u elektroničkom obliku putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima uspostavljene Odlukom Vijeća 2001/470/EZ¹ i na europskom portalu e-pravosuđe.

¹ Odluka Vijeća 2001/470/EZ od 28. svibnja 2001. o uspostavi Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima (SL L 174, 27.6.2001., str. 25.).

- (28) Kako bi se olakšao pristup pravosuđu, države članice trebale bi utvrditi jedinstvenu fiksnu naknadu za troškove rada pravosudnog službenika ili osobe nadležne prema pravu države članice primateljice. Ta bi naknada trebala biti u skladu s načelima proporcionalnosti i nediskriminacije. Zahtjevom utvrđivanja jedinstvene fiksne naknade državama članicama ne bi se trebala uskratiti mogućnost na određivanje različitih naknada za različite vrste dostave, sve dok se pridržavaju tih načela.
- (29) Svaka država članica trebala bi imati mogućnost da osobama s boravištem u drugoj državi članici dostavu pismena izvrši izravno putem pošte preporučenom pošiljkom uz potvrdu o primitku ili jednakovrijednu potvrdu. Poštanske usluge, neovisno o tome jesu li privatne ili javne, trebalo bi moći upotrebljavati za dostavu pismena u različitim oblicima pisama, uključujući pakete pismena.
- (30) U skladu s ustaljenom sudskom praksom Suda Europske unije¹, izravnu dostavu putem pošte na temelju ove Uredbe trebalo bi smatrati valjano izvršenom, čak i ako pismeno nije bilo osobno uručeno adresatu, ako je uručeno na kućnoj adresi adresata odrasloj osobi koja živi u istom kućanstvu kao adresat ili osobi koju je adresat ondje zaposlio te koja je sposobna i voljna primiti pismeno, osim ako se pravom države članice u kojoj se vodi postupak dopušta samo dostava tog pismena adresatu osobno.

¹ Presuda Suda od 2. ožujka 2017., *Andrew Marcus Henderson / Novo Banco SA*, C-354/15, ECLI:EU:C:2017:157.

- (31) Kako bi prekogranični sudski postupci bili učinkoviti i brzi, potrebni su izravni, ubrzani i sigurni kanali za dostavu pismena osobama u drugim državama članicama. Slijedom toga, trebalo bi biti moguće izvršiti dostavu pismena izravno upotrebom elektroničkih sredstava adresatu koji ima poznatu adresu za dostavu u drugoj državi članici. Uvjeti za upotrebu takve vrste izravne elektroničke dostave trebali bi biti takvi da se njima osigurava da se elektronička dostava izvršava samo elektroničkim sredstvima koja su dostupna na temelju prava države članice u kojoj se vodi postupak za domaću dostavu pismena te bi se njima trebalo osigurati da postoje odgovarajuće mjere za zaštitu interesa adresata, uključujući visoke tehničke standarde i zahtjev izričite suglasnosti adresata.
- (32) Adresatu bi se pismena trebalo moći dostaviti elektroničkim putem s pomoću kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave u smislu Uredbe (EU) br. 910/2014, pod uvjetom da je adresat dao izričitu prethodnu suglasnost za upotrebu elektroničkih sredstava za potrebe dostave pismena u okviru sudskog postupka. U takvim slučajevima izričita prethodna suglasnost mogla bi se dati za pojedinačni postupak ili kao opća suglasnost za dostavu pismena u okviru sudskog postupka putem tih sredstava dostave. Takva bi se suglasnost mogla dati i ako bi se, u skladu s pravom države članice u kojoj se vodi postupak, postupovni akti mogli dostaviti putem elektroničkog sustava, a adresat je dao suglasnost za upotrebu tog sustava za dostavu pismena prije nego što mu se dostave pismena putem tog sustava.

- (33) Adresatu bi se pismena trebala moći dostaviti elektroničkim putem bez upotrebe kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave u smislu Uredbe (EU) br. 910/2014, pod uvjetom da je adresat dao izričitu prethodnu suglasnost sudu ili tijelu pred kojim je pokrenut postupak ili stranci odgovornoj za dostavu u tom postupku za slanje e-pošte na određenu e-adresu u okviru tog postupka te pod uvjetom da se od adresata primi dokaz o primitku pismena. Adresat bi trebao potvrditi primitak pismena potpisom i slanjem potvrde o primitku ili slanjem povratne e-poruke s e-adrese koju je dao za dostavu. Potvrda o primitku također bi se mogla potpisati elektroničkim putem. Kako bi se zajamčila sigurnost slanja, države članice mogle bi odrediti dodatne uvjete pod kojima će prihvatiti elektroničku dostavu e-poštom ako se njihovim pravom utvrđuju stroži uvjeti u pogledu dostave e-poštom ili ako se njihovim pravom ne dopušta takva dostava e-poštom. Takvim bi se uvjetima moglo pristupiti rješavanju pitanja kao što su identifikacija pošiljatelja i primatelja, cjelovitost poslanih pismena i zaštita slanja od vanjskog uplitanja.
- (34) Svaka osoba koja ima interes u određenom sudskom postupku trebala bi moći izvršiti dostavu pismena izravno putem pravosudnih službenika, službenika ili drugih nadležnih osoba države članice u kojoj se traži dostava, pod uvjetom da je takva izravna dostava dopuštena na temelju prava te države članice.

- (35) Ako na temelju nacionalnog prava i ove Uredbe sud može izreći presudu čak i ako nije zaprimljena potvrda o dostavi ili uručanju pismena kojim se pokreće postupak ili jednakovrijednog pismena, trebalo bi uložiti sve razumne napore kako bi se tu potvrdu pribavilo od nadležnih tijela države članice primateljice prije izricanja presude, u skladu sa svim drugim zahtjevima kojima se štite interesi tuženika. Osim ako to nije u skladu s nacionalnim pravom, trebalo bi uložiti sve razumne napore kako bi se upotrebom bilo kojeg dostupnog komunikacijskog kanala, uključujući suvremenu komunikacijsku tehnologiju, obavijestilo tuženika čija su adresa ili račun poznati sudu pred kojim je pokrenut postupak da je protiv njega pokrenut sudski postupak.
- (36) Komisija bi trebala sastaviti priručnik koji će sadržavati informacije relevantne za pravilnu primjenu ove Uredbe. Taj bi priručnik trebalo staviti na raspolaganje putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima. Komisija i države članice trebale bi učiniti sve što je u njihovoj moći kako bi osigurale da informacije u priručniku budu ažurne i potpune, posebno u pogledu kontaktnih podataka o otpremnim i prijamnim tijelima.
- (37) Pri izračunu razdoblja i rokova predviđenih ovom Uredbom trebalo bi primjenjivati Uredbu Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71¹.

¹ Uredba Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove (SL L 124, 8.6.1971., str. 1.).

- (38) Radi ažuriranja obrazaca iz Priloga I. ovoj Uredbi ili tehničkih promjena tih obrazaca Komisiji bi trebalo delegirati ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije u vezi s izmjenama tog priloga. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.¹ Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno kada i stručnjaci iz država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koji se odnose na pripremu delegiranih akata.
- (39) Radi osiguranja jedinstvenih uvjeta za provedbu ove Uredbe provedbene ovlasti trebalo bi dodijeliti Komisiji. Te bi ovlasti trebalo izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća².

¹ SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

² Uredba (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije (SL L 55, 28.2.2011., str. 13.).

- (40) Ova Uredba trebala bi imati prednost pred odredbama bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili dogovora koje su sklopile države članice i čije je područje primjene isto kao i područje primjene ove Uredbe, a posebno onima Haške konvencije od 15. studenoga 1965 o dostavi u inozemstvo sudskih i izvansudskih dokumenata u građanskim ili trgovačkim stvarima, u odnosima između država članica koje su njihove stranke. Ova Uredba ne sprečava države članice da zadrže ili sklope sporazume ili dogovore s ciljem ubrzavanja ili pojednostavnjivanja slanja pismena, pod uvjetom da su ti sporazumi ili dogovori u skladu s ovom Uredbom.
- (41) Temeljna prava i slobode svih uključenih osoba, a osobito pravo na jednak pristup pravosuđu, pravo na nediskriminaciju i pravo na zaštitu osobnih podataka i privatnosti, trebalo bi u potpunosti uvažavati i poštovati u skladu s pravom Unije.
- (42) Trebalo bi osigurati odgovarajuću zaštitu informacija koje se prenose na temelju ove Uredbe. Takva je zaštita obuhvaćena područjem primjene Uredbe (EU) 2016/679 i Direktive 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća¹. Osobne podatke koji nisu relevantni za postupanje u određenom predmetu trebalo bi odmah brisati.

¹ Direktiva 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija (Direktiva o privatnosti i elektroničkim komunikacijama) (SL L 201, 31.7.2002., str. 37.).

- (43) U skladu sa stavcima 22. i 23. Međuinstitucijskog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016., Komisija bi trebala provesti evaluaciju ove Uredbe na osnovi informacija prikupljenih u okviru posebnih dogovora o praćenju kako bi procijenila stvarne učinke ove Uredbe i ima li potrebe za daljnjim djelovanjem. Ako države članice prikupljaju podatke o dostavi pismena na temelju ove Uredbe te, posebice, informacije o broju poslanih i zaprimljenih zahtjeva, broju slučajeva u kojima je slanje izvršeno drugim sredstvima, a ne putem decentraliziranog IT sustava, broju zaprimljenih potvrda o neuspješnoj dostavi pismena te broju obavijesti o odbijanju zbog jezičnih razloga koje su zaprimila otpremna tijela, te bi podatke trebale dostaviti Komisiji za potrebe praćenja. Referentni implementacijski softver koji Komisija razvije kao pozadinski sustav trebao bi programski prikupljati podatke potrebne za praćenje te bi se takvi podaci trebali dostavljati Komisiji. Ako se države članice odluče za upotrebu nacionalnog IT sustava umjesto referentnog implementacijskog softvera koji razvije Komisija, taj sustav može biti opremljen za programsko prikupljanje tih podataka i u tom slučaju te bi podatke trebalo dostavljati Komisiji.
- (44) S obzirom na to da ciljeve ove Uredbe ne mogu dostatno ostvariti države članice zbog razlika u nacionalnim pravilima kojima se uređuju nadležnost te priznavanje i izvršenje odluka, nego se zbog izravne primjenjivosti i obvezujuće prirode ove Uredbe oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

- (45) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725 te je on dao mišljenje 13. rujna 2019¹.
- (46) Kako bi se njezine odredbe učinile pristupačnijima i čitkijima, Uredbu (EZ) br. 1393/2007 trebalo bi staviti izvan snage i zamijeniti ovom Uredbom.
- (47) U skladu s člankom 3. i člankom 4.a stavkom 1. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Ujedinjena Kraljevina i Irska obavijestile su da žele sudjelovati u donošenju i primjeni ove Uredbe.
- (48) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

¹ SL C 370, 31.10.2019., str. 24.

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na prekograničnu dostavu sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima. Ne primjenjuje se posebno na porezne, carinske ili upravne stvari niti na odgovornost države članice za djelovanja ili propuste u izvršavanju državnih ovlasti (*acta iure imperii*).
2. Uz iznimku članka 7., ova se Uredba ne primjenjuje ako adresa osobe kojoj treba dostaviti pismo nije poznata.
3. Ova se Uredba ne primjenjuje na dostavu pismena u državi članici u kojoj se vodi postupak zastupniku kojeg je ovlastila osoba kojoj se treba dostaviti pismo, bez obzira na boravište te osobe.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „država članica u kojoj se vodi postupak” znači država članica u kojoj se vodi sudski postupak;

2. „decentralizirani IT sustav” znači mreža nacionalnih IT sustava i interoperabilnih pristupnih točaka koji djeluju u okviru pojedinačne odgovornosti i upravljanja svake države članice, a kojom mrežom se omogućuje sigurna i pouzdana prekogranična razmjena informacija među nacionalnim IT sustavima.

Članak 3.

Otpremna i prijamna tijela

1. Svaka država članica određuje javne službenike, tijela ili druge osobe odgovorne za slanje sudskih ili izvansudskih pismena koja treba dostaviti u drugu državu članicu („otpremna tijela”).
2. Svaka država članica određuje javne službenike, tijela ili druge osobe odgovorne za zaprimanje sudskih ili izvansudskih pismena iz druge države članice („prijamna tijela”).
3. Države članice mogu odrediti zasebno otpremno tijelo i prijamno tijelo ili odrediti jedno ili više tijela za obavljanje obiju dužnosti. Savezne države članice, države članice u kojima se primjenjuje više pravnih sustava i države članice s autonomnim teritorijalnim jedinicama mogu odrediti više od jednog takvog tijela. Takvo određivanje proizvodi učinak u razdoblju od pet godina i može se produljiti za daljnja razdoblja od pet godina.
4. Svaka država članica Komisiji dostavlja sljedeće informacije:
 - (a) nazive i adrese prijamnih tijela iz stavaka 2. i 3.;

- (b) geografska područja za koja su ta prijamna tijela nadležna;
- (c) načine na koje ta prijamna tijela mogu zaprimati pismena ako se primjenjuje članak 5. stavak 4.; i
- (d) jezike koje se može upotrebljavati za popunjavanje obrazaca iz Priloga I.

Države članice Komisiju obavješćuju o svakoj naknadnoj promjeni informacija iz prvog podstavka.

Članak 4. *Središnje tijelo*

Svaka država članica određuje središnje tijelo koje je odgovorno za:

- (a) dostavu informacija otpremnim tijelima;
- (b) traženje rješenja za poteškoće koje se mogu pojaviti za vrijeme slanja pismena na dostavu;
- (c) prosljeđivanje, u iznimnim slučajevima, zahtjeva za dostavu nadležnom prijamnom tijelu ako to zatraži otpremno tijelo.

Savezne države članice, države članice s više pravnih sustava i države članice s autonomnim teritorijalnim jedinicama mogu odrediti više od jednog središnjeg tijela.

Članak 5.

Sredstva komunikacije koja upotrebljavaju otpremna tijela, prijamna tijela i središnja tijela

1. Pismena koja treba dostaviti, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i sva komunikacija na temelju obrazaca iz Priloga I. između otpremnih tijela i prijamnih tijela, između tih tijela i središnjih tijela ili između središnjih tijela različitih država članica šalju se putem sigurnog i pouzdanog decentraliziranog IT sustava. Taj decentralizirani IT sustav temelji se na interoperabilnom rješenju kao što je e-CODEX.
2. Na pismena koja treba dostaviti, zahtjeve, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i svu komunikaciju poslanu putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se opći pravni okvir za upotrebu kvalificiranih usluga povjerenja utvrđen u Uredbi (EU) br. 910/2014.
3. Ako pismena koja treba dostaviti, zahtjevi, potvrde, potvrde o primitku, druge potvrde i ostala komunikacija iz stavka 1. ovog članka zahtijevaju ili sadržavaju pečat ili vlastoručni potpis, umjesto toga mogu se upotrebljavati kvalificirani elektronički pečati ili kvalificirani elektronički potpisi kako su definirani u Uredbi (EU) br. 910/2014.
4. Ako slanje u skladu sa stavkom 1. nije moguće zbog poremećaja u radu decentraliziranog IT sustava ili iznimnih okolnosti, slanje se izvršava najbržim i najprikladnijim alternativnim sredstvom, uzimajući u obzir potrebu za osiguravanjem pouzdanosti i sigurnosti.

Članak 6.

Pravni učinci elektroničkih pismena

Pismenima koja se šalju putem decentraliziranog IT sustava ne uskraćuje se pravni učinak niti se za njih smatra da su nedopušteni kao dokazi u postupku samo na temelju toga što su u elektroničkom obliku.

Članak 7.

Pomoć pri upitima o adresi

1. Ako adresa osobe kojoj treba dostaviti sudsko ili izvansudsko pismo u drugoj državi članici nije poznata, ta država članica pruža pomoć pri utvrđivanju te adrese na barem jedan od sljedećih načina:
 - (a) određivanjem tijela kojima otpremna tijela mogu uputiti zahtjeve za utvrđivanje adrese osobe kojoj treba dostaviti pismo;
 - (b) pružanjem mogućnosti osobama iz drugih država članica da zahtjeve za informacije o adresama osoba kojima treba dostaviti pismo podnesu izravno registrima osoba ili drugim javno dostupnim bazama podataka, uključujući elektronički, putem standardnog obrasca dostupnog na europskom portalu e-pravosuđe; ili
 - (c) pružanjem detaljnih informacija, putem europskog portala e-pravosuđe, o tome kako pronaći adrese osoba kojima treba dostaviti pismo.

2. Svaka država članica Komisiji dostavlja sljedeće informacije, s ciljem njihova stavljanja na raspolaganje putem europskog portala e-pravosuđe:
- (a) vrste pomoći koje će država članica pružiti na svojem državnom području u skladu sa stavkom 1.;
 - (b) ako je primjenjivo, imena i kontaktne podatke tijela iz stavka 1. točaka (a) i (b);
 - (c) podnose li tijela države članice primateljice na vlastitu inicijativu zahtjeve registrima osoba ili drugim bazama podataka za informacije o adresama u slučajevima kada adresa navedena u zahtjevu za dostavu nije ispravna.

Države članice Komisiju obavješćuju o svakoj naknadnoj promjeni informacija iz prvog podstavka.

POGLAVLJE II.

SUDSKA PISMENA

ODJELJAK 1.

SLANJE I DOSTAVA SUDSKIH PISMENA

Članak 8.

Slanje pismena

1. Slanje sudskih pismena između otpremnih i prijamnih tijela obavlja se izravno i što je brže moguće.
2. Pismenu koje se šalje prilaže se zahtjev sastavljen upotrebom obrasca A iz Priloga I. Obrazac se popunjava na službenom jeziku države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta u kojem se treba izvršiti dostava, ili na drugom jeziku za koji je ta država članica navela da će ga prihvatiti.

Svaka država članica Komisiji priopćuje bilo koji službeni jezik Unije osim svojeg na kojem se može popuniti obrazac.
3. Pismena koja se šalju u skladu s ovom Uredbom ne podliježu zahtjevima legalizacije ili bilo kakvoj ekvivalentnoj formalnosti.

4. Ako otpremno tijelo traži da se preslika pismena poslanog u papirnatom obliku u skladu s člankom 5. stavkom 4. vrati zajedno s potvrdom iz članka 14., šalje to pismo u dva primjerka.

Članak 9.

Prevođenje pismena

1. Otpremno tijelo kojemu je podnositelj zahtjeva prosljedio pismo za slanje upozorava podnositelja zahtjeva da adresat može odbiti primitak pismena ako ono nije napisano na jednom od jezika predviđenih u članku 12. stavku 1.
2. Podnositelj zahtjeva snosi sve troškove prijevoda prije slanja pismena, ne dovodeći u pitanje moguće kasnije odluke suda ili nadležnog tijela u vezi s obvezom podmirivanja tih troškova.

Članak 10.

Primitak pismena od strane prijamnog tijela

1. Po primitku pismena prijamno tijelo, upotrebom obrasca D iz Priloga I., otpremnom tijelu automatski šalje potvrdu o primitku što prije putem decentraliziranog IT sustava ili, ako se potvrda šalje drugim sredstvima, što prije, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.

2. Ako na temelju poslanih informacija ili pismena zahtjevu za dostavu pismena nije moguće udovoljiti, prijamno tijelo, upotrebom obrasca E iz Priloga I., bez nepotrebne odgode stupa u kontakt s otpremnim tijelom kako bi pribavilo informacije ili pismena koji nedostaju.
3. Ako je očito da zahtjev za dostavu nije obuhvaćen područjem primjene ove Uredbe ili ako neispunjavanje propisanih formalnih uvjeta onemogućuje izvršenje dostave, zahtjev za dostavu i poslana pismena po primitku se bez nepotrebne odgode vraćaju otpremnom tijelu, uz obavijest o povratu, upotrebom obrasca F iz Priloga I.
4. Ako prijamno tijelo primi pismo za dostavu, a nije mjesno nadležno za njegovu dostavu, ono bez nepotrebne odgode prosljeđuje to pismo sa zahtjevom za dostavu prijamnom tijelu u državi članici primateljici koje je mjesno nadležno ako zahtjev za dostavu ispunjava uvjete utvrđene u članku 8. stavku 2. Prijamno tijelo o tome istodobno obavještuje otpremno tijelo upotrebom obrasca G iz Priloga I. Nakon što prijamno tijelo koje je mjesno nadležno u državi članici primateljici zaprimi pismo i zahtjev, ono otpremnom tijelu što prije, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka, šalje potvrdu o primitku upotrebom obrasca H iz Priloga I.

Članak 11.
Dostava pismena

1. Prijamno tijelo sâmo dostavlja pismeno ili nalaže da pismeno bude dostavljeno, bilo u skladu s pravom države članice primateljice ili na poseban način koji zahtijeva otpremno tijelo, osim ako takav način nije u skladu s pravom te države članice.
2. Prijamno tijelo poduzima sve potrebne korake kako bi izvršilo dostavu pismena što prije, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana od njegovog primitka. Ako dostavu nije bilo moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka pismena, prijamno tijelo:
 - (a) odmah obavješćuje otpremno tijelo putem obrasca K iz Priloga I., odnosno putem obrasca J iz Priloga I. ako je otpremno tijelo zatražilo informacije putem obrasca I iz Priloga I.; i
 - (b) nastavlja poduzimati sve potrebne korake kako bi izvršilo dostavu pismena ako se dostava čini mogućom u razumnom roku, osim ako otpremno tijelo naznači da dostava više nije potrebna.

Članak 12.

Odbijanje primitka pismena

1. Adresat može odbiti primitak pismena koje se treba dostaviti ako pismeno nije sastavljeno na jednom od sljedećih jezika ili ako mu nije priložen prijevod na jedan od sljedećih jezika:
 - (a) jezik koji adresat razumije; ili
 - (b) službeni jezik države članice primateljice ili, ako postoji više službenih jezika u toj državi članici, službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta u kojem se treba izvršiti dostava.
2. Ako pismeno nije sastavljeno na jeziku iz stavka 1. točke (b) ili ako mu nije priložen prijevod na jezik iz stavka 1. točke (b), prijamno tijelo obavještuje adresata o pravu predviđenom u stavku 1. na način da pismenu koje se treba dostaviti priloži obrazac L iz Priloga I. na sljedećim jezicima:
 - (a) službenom jeziku ili jednom od službenih jezika države članice pošiljateljice; i
 - (b) jeziku iz stavka 1. točke (b).

Ako postoje naznake da adresat razumije službeni jezik druge države članice, obrazac L iz Priloga I. prilaže se i na tom jeziku.

Ako država članica prevede obrazac L iz Priloga I. na jezik treće zemlje, ona taj prijevod dostavlja Komisiji kako bi ga se stavilo na raspolaganje na europskom portalu e-pravosuđe.

3. Adresat može odbiti primitak pismena ili u vrijeme dostave ili u roku od dva tjedna od trenutka dostave pisanom izjavom o odbijanju primitka. Adresat u tu svrhu može prijamnom tijelu povratno poslati obrazac L iz Priloga I. ili pisanu izjavu u kojoj se navodi da adresat odbija primiti pismeno zbog jezika na kojem je dostavljeno.
4. Ako je prijamno tijelo obaviješteno da adresat u skladu sa stavcima 1., 2. i 3. odbija primitak pismena, o tome odmah obavještuje otpremno tijelo putem potvrde o dostavi ili neuspješnoj dostavi, upotrebom obrasca K iz Priloga I., te vraća zahtjev i, ako su dostupna, sva pismena za koja se traži prijevod.
5. Dostava pismena čiji je primitak odbijen može se ispraviti tako da se adresatu, u skladu s ovom Uredbom, dostavi to pismeno zajedno s prijevodom na jezik predviđen u stavku 1. U tom slučaju, datum dostave pismena datum je na koji su pismeno i njegov prijevod dostavljeni u skladu s pravom države članice primateljice. Međutim, ako se pravom države članice zahtijeva dostava pismena u određenom roku, datum koji se uzima u obzir u pogledu podnositelja zahtjeva jest datum dostave prvog pismena koji se određuje u skladu s člankom 13. stavkom 2.

6. Stavci od 1. do 5. također se primjenjuju na druga sredstva slanja i dostave sudskih pismena predviđena u odjeljku 2.
7. Za potrebe stavaka 1. i 2. diplomatski agenti ili konzularni službenici, u slučajevima kada se dostava izvršava u skladu s člankom 17., te tijelo ili osoba, u slučajevima kada se dostava izvršava u skladu s člankom 18., 19, ili 20., obavješćuju adresata da može odbiti primitak pismena i da se obrazac L iz Priloga I. ili pisana izjava o odbijanju mora poslati tim agentima ili službenicima odnosno tom tijelu ili osobi.

Članak 13.

Datum dostave

1. Ne dovodeći u pitanje članak 12. stavak 5., datum dostave izvršene na temelju članka 11. je datum kada je pismeno dostavljeno u skladu s pravom države članice primateljice.
2. Međutim, ako se pravom države članice zahtijeva dostav pismena u određenom roku, datum koji se uzima u obzir u odnosu na podnositelja zahtjeva jest datum dostave koji se određuje prema pravu te države članice.
3. Ovaj članak također se primjenjuje na druga sredstva slanja i dostave sudskih pismena predviđena u odjeljku 2.

Članak 14.

Potvrda o dostavi i preslika dostavljenog pismena

1. Po ispunjenju formalnosti povezanih s dostavom predmetnog pismena prijamno tijelo sastavlja potvrdu o ispunjavanju tih formalnosti upotrebom obrasca K iz Priloga I. i šalje je otpremnom tijelu, a u slučajevima u kojima se primjenjuje članak 8. stavak 4. uz potvrdu se prilaže i preslika dostavljenog pismena.
2. Potvrda iz stavka 1. popunjava se na službenom jeziku ili na jednom od službenih jezika države članice pošiljateljice ili na drugom jeziku za koji je država članica pošiljateljica navela da će ga prihvatiti. Svaka država članica navodi bilo koji službeni jezik Unije, osim svojeg, na kojem se može popuniti obrazac K iz Priloga I.

Članak 15.

Troškovi dostave

1. Dostava sudskih pismena koja potječu iz države članice ne povlači nikakvu obvezu plaćanja ili naknade pristojbi ili troškova za usluge izvršene od strane države članice primateljice.

2. Odstupajući od stavka 1., podnositelj zahtjeva plaća ili naknađuje troškove nastale zbog:
- (a) rada pravosudnog službenika ili osobe nadležne prema pravu države članice primateljice;
 - (b) upotrebe posebnog načina dostave.

Države članice utvrđuju jedinstvenu fiksnu naknadu za troškove rada pravosudnog službenika ili osobe nadležne prema pravu države članice primateljice. Ta naknada mora biti u skladu s načelima proporcionalnosti i nediskriminacije. Države članice o takvim fiksnim naknadama obavješćuju Komisiju.

ODJELJAK 2.

DRUGA SREDSTVA SLANJA I DOSTAVE SUDSKIH PISMENA

Članak 16.

Slanje diplomatskim ili konzularnim putem

Svaka država članica može se u iznimnim okolnostima koristiti diplomatskim ili konzularnim putem za slanje sudskih pismena radi dostave prijamnim tijelima ili središnjim tijelima druge države članice.

Članak 17.

Dostava putem diplomatskih agenata ili konzularnih službenika

1. Svaka država članica može izvršiti dostavu sudskih pismena osobama s boravištem u drugoj državi članici, bez primjene mjera prisile, izravno putem svojih diplomatskih agenata ili konzularnih službenika.
2. Država članica može Komisiji priopćiti da se protivi dostavi sudskih pismena navedenoj u stavku 1. na svojem državnom području, osim ako se pismena trebaju dostaviti državljanima države članice iz koje pismena potječu.

Članak 18.

Dostava putem pošte

Dostava sudskih pismena osobama koje se nalaze u drugoj državi članici može se izvršiti izravno putem pošte preporučenom pošiljkom uz potvrdu o primitku ili jednakovrijednu potvrdu.

Članak 19.
Elektronička dostava

1. Dostava sudskih pismena može se izvršiti izravno osobi koja ima poznatu adresu za dostavu u drugoj državi članici bilo kojim elektroničkim sredstvom dostave dostupnim za domaću dostavu pismena na temelju prava države članice u kojoj se vodi postupak, pod sljedećim uvjetima:
 - (a) pismena se šalju i zaprimaju s pomoću kvalificiranih usluga elektroničke preporučene dostave u smislu Uredbe (EU) br. 910/2014 te je adresat dao izričitu prethodnu suglasnost za upotrebu elektroničkih sredstava za potrebe dostave pismena u okviru sudskog postupka; ili
 - (b) adresat je sudu ili tijelu pred kojim je pokrenut postupak ili stranci odgovornoj za dostavu pismena u takvom postupku dao izričitu prethodnu suglasnost za slanje e-pošte na određenu e-adresu za potrebe dostave pismena u okviru tog postupka te adresat potvrđuje primitak pismena potvrdom o primitku, uključujući datum primitka.
2. Kako bi se zajamčila sigurnost slanja, svaka država članica može odrediti i Komisiji priopćiti dodatne uvjete pod kojima će prihvatiti elektroničku dostavu iz stavka 1. točke (b) ako se njezinim pravom utvrđuju stroži uvjeti u tom pogledu ili se ne dopušta elektronička dostava e-poštom.

Članak 20.

Izravna dostava

1. Svaka osoba koja ima interes u određenom sudskom postupku može izvršiti dostavu sudskih pismena izravno putem pravosudnih službenika, službenika ili drugih nadležnih osoba države članice u kojoj se traži dostava, pod uvjetom da je takva izravna dostava dopuštena na temelju prava te države članice.
2. Država članica koja dopušta izravnu dostavu Komisiji dostavlja informacije o tome kojima je vrstama zanimanja ili nadležnim osobama dopušteno izvršavati dostavu pismena na njezinu državnom području. Komisija te informacije stavlja na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

POGLAVLJE III.
IZVANSUDSKA PISMENA

Članak 21.

Slanje i dostava izvansudskih pismena

Izvansudska pismena mogu se slati i dostavljati u drugu državu članicu u skladu s ovom Uredbom.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 22.

Tuženik koji se nije upustio u postupak

1. Ako je pismo kojim se pokreće postupak ili jednakovrijedno pismo trebalo biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s ovom Uredbom, a tuženik se nije upustio u postupak, presuda se ne izriče sve dok se ne utvrdi da su dostava ili uručenje pisma izvršeni pravodobno kako bi tuženik mogao pripremiti svoju obranu i da je:
 - (a) pismo dostavljeno na način propisan pravom države članice primateljice za dostavu pisma u domaćim postupcima osobama koje se nalaze na njezinu državnom području; ili
 - (b) pismo zaista uručeno tuženiku ili dostavljeno na tuženikovo boravište nekim drugim načinom predviđenim ovom Uredbom.
2. Svaka država članica može Komisiji priopćiti činjenicu da sud, neovisno o stavku 1., može izreći presudu čak i ako nije primljena potvrda o dostavi ili uručanju pisma kojim se pokreće postupak ili jednakovrijednog pisma, ako su ispunjeni svi sljedeći uvjeti:
 - (a) pismo je poslano na jedan od načina predviđenih u ovoj Uredbi;

- (b) od datuma slanja pismena proteklo je razdoblje koje sud u konkretnom predmetu smatra prikladnim, a koje nije kraće od šest mjeseci;
- (c) nije primljena nikakva potvrda, iako su uloženi svi razumni naponi kako bi se pribavila od nadležnih tijela države članice primateljice.

Te se informacije stavljaju na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

- 3. Neovisno o stavcima 1. i 2., u opravdanim hitnim slučajevima sud može odrediti bilo koju privremenu ili zaštitnu mjeru.
- 4. Ako je pismeno kojim se pokreće postupak ili jednakovrijedno pismeno trebalo biti poslano u drugu državu članicu radi dostave u skladu s ovom Uredbom, a presuda je izrečena protiv tuženika koji se nije upustio u postupak, sud je ovlašten tuženiku dopustiti povrat u prijašnje stanje u odnosu na posljedice isteka roka za podnošenje žalbe protiv presude ako su ispunjena oba sljedeća uvjeta:
 - (a) tuženik, bez svoje krivnje, nije pravodobno saznao za pismeno kako bi mogao pripremiti svoju obranu odnosno nije pravodobno saznao za presudu kako bi mogao podnijeti žalbu; i
 - (b) tuženik je predočio *prima facie* dokaz obrane u pogledu osnovanosti tužbenog zahtjeva.

Zahtjev za takav povrat u prijašnje stanje može biti podnesen samo u razumnom roku nakon što je tuženik saznao za presudu.

Svaka država članica može Komisiji priopćiti činjenicu da zahtjev za povrat u prijašnje stanje neće biti dopušten ako je podnesen nakon isteka roka koji država članica odredi u tom priopćenju. Taj rok ni u kojem slučaju ne može biti kraći od godine dana nakon datuma presude. Te se informacije stavljaju na raspolaganje javnosti putem portala e-pravosuđe.

5. Stavak 4. ne primjenjuje se na presude koje se odnose na status ili na pravnu i poslovnu sposobnost osoba.

Članak 23

Izmjena Priloga I.

Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 24. kojima se mijenja Prilog I. radi ažuriranja obrazaca iz tog priloga ili tehničkih promjena tih obrazaca.

Članak 24.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji podložno uvjetima utvrđenima u ovom članku.

2. Ovlašt za donošenje delegiranih akata iz članka 23. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina počevši od ... [datum stupanja na snagu ove Uredbe]. Komisija izrađuje izvješće o delegiranju ovlašt najkasnije devet mjeseci prije kraja razdoblja od pet godina. Delegiranje ovlašt prešutno se produljuje za razdoblja jednakog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlašt iz članka 23. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlašt koje je u njoj navedeno. Opoziv počinje proizvoditi učinke sljedećeg dana od dana objave spomenute odluke u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji dan naveden u spomenutoj odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
4. Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.
5. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.

6. Delegirani akt donesen na temelju članka 23. stupa na snagu samo ako ni Europski parlament ni Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne podnesu prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće podnijeti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 25.

Donošenje provedbenih akata Komisije

1. Komisija donosi provedbene akte o uspostavi decentraliziranog IT sustava, kojima se utvrđuje sljedeće:
- (a) tehničke specifikacije kojima se određuju načini komunikacije elektroničkim sredstvima za potrebe decentraliziranog IT sustava;
 - (b) tehničke specifikacije komunikacijskih protokola;
 - (c) ciljevi informacijske sigurnosti i relevantne tehničke mjere kojima se osiguravaju minimalni standardi informacijske sigurnosti za obradu i prijenos informacija u okviru decentraliziranog IT sustava;
 - (d) minimalni ciljevi dostupnosti i mogući povezani tehnički zahtjevi za usluge koje pruža decentralizirani IT sustav;

- (e) osnivanje upravljačkog odbora koji se sastoji od predstavnika država članica, čija je svrha osiguravanje rada i održavanja decentraliziranog IT sustava radi ostvarenja ciljeva ove Uredbe.
- 2. Provedbeni akti iz stavka 1. ovog članka donose se do ... [15 mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe] u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 26. stavka 2.

Članak 26.

Postupak odbora

- 1. Komisiji pomaže odbor. Navedeni odbor je odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011.
- 2. Pri upućivanju na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.

Članak 27.

Referentni implementacijski softver

- 1. Komisija je odgovorna za izradu, održavanje i budući razvoj referentnog implementacijskog softvera koji države članice mogu odlučiti upotrebljavati kao svoj pozadinski sustav umjesto nacionalnog IT sustava. Izrada, održavanje i budući razvoj referentnog implementacijskog softvera financiraju se iz općeg proračuna Unije.

2. Komisija osigurava, održava i podupire besplatnu implementaciju softverskih komponenata na kojima se temelje pristupne točke.

Članak 28.

Troškovi decentraliziranog IT sustava

1. Svaka država članica snosi troškove instalacije, rada i održavanja svojih pristupnih točaka koje međusobno povezuju nacionalne IT sustave u okviru decentraliziranog IT sustava.
2. Svaka država članica snosi troškove uspostave i prilagodbe svojih nacionalnih IT sustava kako bi bili interoperabilni s pristupnim točkama te snosi troškove upravljanja tim sustavima, njihova rada i održavanja.
3. Stavcima 1. i 2. ne dovodi se u pitanje mogućnost država članica da se prijave za bespovratna sredstva u okviru financijskih programa Unije za potporu aktivnostima iz tih stavaka.

Članak 29.

Odnos prema sporazumima ili dogovorima između država članica

1. Ova Uredba ima prednost, u pogledu stvari na koje se primjenjuje, pred drugim odredbama bilateralnih ili multilateralnih sporazuma ili dogovora koje su sklopile države članice, a posebno onima Haške konvencije od 15. studenoga 1965. o dostavi u inozemstvo sudskih i izvansudskih dokumenata u građanskim ili trgovačkim stvarima, u odnosima između država članica koje su njihove stranke.

2. Ova Uredba ne sprečava države članice da zadrže ili sklope sporazume ili dogovore s ciljem ubrzavanja ili daljnjeg pojednostavnjivanja slanja pismena, pod uvjetom da su ti sporazumi ili dogovori u skladu s ovom Uredbom.
3. Države članice Komisiji šalju:
 - (a) presliku sporazuma ili dogovora iz stavka 2. sklopljenih između država članica te nacрте takvih sporazuma ili dogovora koje namjeravaju usvojiti; i
 - (b) svako otkazivanje ili izmjene takvih sporazuma ili dogovora.

Članak 30.

Pravna pomoć

Ova Uredba ne utječe na primjenu članka 24. Haške konvencije od 1. ožujka 1954. o građanskom postupku ni članka 13. Konvencije o međunarodnom pristupu pravosuđu od 25. listopada 1980. između država članica koje su stranke tih konvencija.

Članak 31.

Zaštita prenesenih informacija

1. Svaka obrada osobnih podataka koja se provodi u skladu s ovom Uredbom, uključujući razmjenu ili prijenos osobnih podataka od strane nadležnih tijela, mora biti u skladu s Uredbom (EU) 2016/679.

Svaka razmjena ili prijenos informacija od strane nadležnih tijela na razini Unije provodi se u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725.

Osobni podaci koji nisu relevantni za postupanje u određenom predmetu odmah se brišu.

2. Tijelo ili tijela nadležni na temelju nacionalnog prava smatraju se voditeljima obrade u smislu Uredbe (EU) 2016/679 u pogledu obrade osobnih podataka na temelju ove Uredbe.
3. Neovisno o stavcima 1. i 2., prijamno tijelo upotrebljava informacije koje se prenose u skladu s ovom Uredbom samo u svrhu u koju su prenesene.
4. Prijamna tijela osiguravaju da takve informacije ostanu povjerljive, u skladu sa svojim nacionalnim pravom.
5. Stavcima 3. i 4. ne dovodi se u pitanje nacionalne propise kojima se ispitanicima omogućuje da budu obaviješteni o upotrebi informacija prenesenih u skladu s ovom Uredbom.
6. Ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje Direktivu 2002/58/EZ.

Članak 32.

Poštovanje temeljnih prava u okviru prava Unije

Temeljna prava i slobode svih uključenih osoba, a osobito pravo na jednak pristup pravosuđu, pravo na nediskriminaciju i pravo na zaštitu osobnih podataka i privatnosti, u potpunosti se uvažavaju i poštuju u skladu s pravom Unije.

Članak 33.

Obavijesti, objave i priručnik

1. Države članice Komisiji dostavljaju informacije iz članaka 3., 7., 12., 14., 17., 19., 20. i 22.

Države članice obavješćuju Komisiju ako se njihovim nacionalnim pravom zahtijeva dostava pismena u određenom roku kako je navedeno u članku 12. stavku 5. i članku 13. stavku 2.

2. Države članice mogu Komisiju obavijestiti o tome jesu li u mogućnosti upotrebljavati decentralizirani IT sustav i prije nego što se to zahtijeva ovom Uredbom. Komisija te informacije stavlja na raspolaganje u elektroničkom obliku, posebno putem europskog portala e-pravosuđe.
3. Komisija informacije dostavljene u skladu sa stavkom 1. objavljuje u *Službenom listu Europske unije*, uz iznimku adresa i drugih kontaktnih podataka o tijelima i središnjim tijelima te geografskim područjima njihove nadležnosti.
4. Komisija sastavlja i redovito ažurira priručnik koji sadržava informacije iz stavka 1. Ona taj priručnik stavlja na raspolaganje u elektroničkom obliku, osobito putem Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovačkim stvarima i na europskom portalu e-pravosuđe.

Članak 34.

Praćenje

1. Komisija do ... [godinu dana od datuma početka primjene ove Uredbe iz članka 37. stavka 1.] uspostavlja detaljan program za praćenje ostvarenja, rezultata i učinaka ove Uredbe.
2. U programu za praćenje navode se mjere koje Komisija i države članice trebaju poduzeti radi praćenja ostvarenja, rezultata i učinaka ove Uredbe. U njemu se određuje kada se podaci iz stavka 3. trebaju prvi put prikupiti, što je najkasnije ... [četiri godine od datuma početka primjene ove Uredbe iz članka 37. stavka 1.], te daljnji vremenski razmaci za prikupljanje tih podataka.
3. Države članice Komisiji dostavljaju sljedeće podatke potrebne u svrhe praćenja, ako su ti podaci dostupni:
 - (a) broj zahtjeva za dostavu pismena poslanih u skladu s člankom 8.;
 - (b) broj zahtjeva za dostavu pismena izvršenih u skladu s člankom 11.;
 - (c) broj slučajeva u kojima je zahtjev za dostavu pismena poslan drugim sredstvima, a ne putem decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 5. stavkom 4.;

- (d) broj zaprimljenih potvrda o neuspješnoj dostavi pismena;
 - (e) broj potvrda o odbijanju pismena zbog jezičnih razloga koje su zaprimila otpremna tijela.
4. Referentni implementacijski softver i, ako je za to opremljen, nacionalni pozadinski sustav programski prikupljaju podatke iz stavka 3. točaka (a), (b) i (d) i te podatke redovito prenose Komisiji.

Članak 35.

Evaluacija

1. Komisija najkasnije pet godina od datuma početka primjene članka 5. u skladu s člankom 37. stavkom 2. provodi evaluaciju ove Uredbe te Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru podnosi izvješće o glavnim nalazima kojemu se, prema potrebi, prilaže zakonodavni prijedlog.
2. Države članice Komisiji dostavljaju sve potrebne informacije za izradu izvješća iz stavka 1.

Članak 36.

Stavljanje izvan snage

1. Uredba (EZ) br. 1393/2007 stavlja se izvan snage danom početka primjene ove Uredbe, uz iznimku članaka 4. i 6. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 koji se stavljaju izvan snage danom početka primjene članaka 5., 8. i 10. navedenih u članku 37. stavku 2. ove Uredbe.
2. Upućivanja na uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom iz Priloga III.

Članak 37.

Stupanje na snagu i primjena

1. Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od ...[prvi dan mjeseca koji slijedi nakon 18 mjeseci od datuma stupanja na snagu ove Uredbe].

2. Članci 5., 8. i 10. primjenjuju se od prvog dana mjeseca koji slijedi nakon razdoblja od tri godine od datuma stupanja na snagu provedbenih akata iz članka 25.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik

PRILOG I.

OBRAZAC A

ZAHTJEV ZA DOSTAVU PISMENA

(članak 8. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Referentni broj otpremnog tijela:

1. OTPREMNO TIJELO

1.1. Identitet:

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

1.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.3. Zemlja:

1.3. Telefon:

1.4. Telefaks (*):

1.5. E-adresa:

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

^{*} Ova rubrika nije obvezna.

2. PRIJAMNO TIJELO

2.1. Identitet:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

2.2.3. Zemlja:

2.3. Telefon:

2.4. Telefaks (*):

2.5. E-adresa:

3. PODNOSITELJ(I) ZAHTJEVA¹

3.1. Identitet:

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.2.3. Zemlja:

* Ova rubrika nije obvezna.

¹ Ako podnositelja zahtjeva ima više, navedite informacije iz rubrika od 3.1. do 3.5.

3.3. Telefon (*):

3.4. Telefaks (*):

3.5. E-adresa (*):

4. ADRESAT

4.1. Identitet:

4.1.1. Datum rođenja, ako je dostupan:

4.2. Adresa:

4.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

4.2.2. Mjesto i poštanski broj:

4.2.3. Zemlja:

4.3. Telefon (*):

4.4. Telefaks (*):

4.5. E-adresa (*):

4.6. Identifikacijski broj / broj socijalnog osiguranja / broj organizacije / jednakovrijedan podatak (*):

4.7. Druge informacije u vezi s adresatom (*):

* Ova rubrika nije obvezna.

5. NAČIN DOSTAVE

5.1. U skladu s pravom države članice primateljice ☐

5.2. Na sljedeći poseban način: ☐

5.2.1. Ako taj način nije u skladu s pravom države članice primateljice, pismo ili pismena trebalo bi dostaviti u skladu s pravom te države članice:

5.2.1.1. da ☐

5.2.1.2. ne ☐

6. PISMENO KOJE TREBA DOSTAVITI

6.1. Vrsta pisma:

6.1.1. sudsko pismo ☐

6.1.1.1. pismo kojim se pokreće postupak ☐

6.1.1.2. odluka/presuda ☐

6.1.1.3. žalba ☐

6.1.1.4. ostalo (navesti):.

6.1.2. izvansudsko pismo ☐

6.2. Datum ili rok nakon kojeg dostava više nije potrebna (*):

.....(datum) (mjesec)..... (godina)

6.3. Jezik pismena:

6.3.1. izvornik BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐,
IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐,
FI ☐, SV ☐, drugi jezik ☐ (navesti)

6.3.2. prijevod (*) BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐,
HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT☐, NL☐, PL☐, PT☐, RO☐, SK☐, SL☐,
FI☐, SV☐, drugi jezik☐ (navesti)

6.4. Broj prilogâ:

7. JEZIK INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU O PRAVU NA ODBIJANJE
PISMENA

Za potrebe članka 12. stavka 2. Uredbe (EU) 2020/...⁺ navedite na kojem od sljedećih jezika, uz jezik države članice primateljice, treba pružiti informacije:

7.1. Službeni jezik ili jedan od službenih jezika države članice pošiljateljice¹): BG☐,
ES☐, CZ☐, DE☐, ET☐, EL☐, EN☐, FR☐, GA☐, HR☐, IT☐, LV☐, LT☐, HU☐,
MT☐, NL☐, PL☐, PT☐, RO☐, SK☐, SL☐, FI☐, SV☐

* Ova rubrika nije obvezna.

+ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe.

1 Ova se rubrika primjenjuje samo na države članice koje imaju nekoliko službenih jezika.

7.2. Službeni jezik neke druge države članice koji bi adresat mogao razumjeti: BG ☐, ES ☐, CZ ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

8. PRESLIKA PISMENA KOJE TREBA VRATITI UZ POTVRDU O DOSTAVI (članak 5. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/...⁺)

8.1. Da (u tom slučaju pošaljite dvije preslike pismena koje treba dostaviti) ☐

8.2. Ne ☐

9. RAZLOZI ZBOG KOJIH SLANJE NIJE IZVRŠENO PUTEM DECENTRALIZIRANOG IT SUSTAVA (članak 5. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/...⁺)¹⁺⁺

Elektroničko slanje nije bilo moguće zbog:

☐ poremećaja u radu IT sustava

☐ iznimnih okolnosti

⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe.

¹ Ova se rubrika primjenjuje tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/....

⁺⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

- | | |
|----|--|
| 1. | Člankom 11. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/... ⁺ od vas se zahtijeva da poduzmete sve potrebne korake kako bi se dostava pismena izvršila što prije, a u svakom slučaju u roku od mjesec dana od njegovog primitka. Ako niste bili u mogućnosti izvršiti dostavu u roku od mjesec dana od primitka, o tome morate obavijestiti ovo tijelo naznačujući tu činjenicu u rubrici 2. potvrde o dostavi ili neuspješnoj dostavi pismena. |
| 2. | Ako ne možete udovoljiti ovom zahtjevu za dostavu na temelju poslanih informacija ili pismena, člankom 10. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/... ⁺ od vas se zahtijeva da kontaktirate ovo tijelo s ciljem pribavljanja informacija ili pismena koji nedostaju upotrebom obrasca E iz Priloga I. Uredbi (EU) 2020/... ⁺ . |

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe.

OBRAZAC B¹

ZAHTJEV ZA UTVRĐIVANJE ADRESE OSOBE KOJOJ TREBA DOSTAVITI PISMENO

(članak 7. stavak 1. točka (a) Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)²⁺³⁺⁺

Referentni broj otpremnog tijela:

1. OTPREMNO TIJELO

1.1. Identitet:

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

1.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.3. Zemlja:

¹ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

² SL ...

⁺ SL: Molimo umetnuti broj i datum ove Uredbe, a u bilješku upućivanje na objavu u SL-u.

³ Ovaj obrazac primjenjuje se samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2020/...

⁺⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

1.3. Telefon (*):

1.4. Telefaks (*):

1.5. E-adresa:

2. TIJELO PRIMATELJ ZAHTJEVA

2.1. Identitet:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

2.2.3. Zemlja:

2.3. Telefon (*):

2.4. Telefaks (*):

2.5. E-adresa:

3. ADRESAT

3.1. Identitet:

* Ova rubrika nije obvezna.

3.2. Posljednja poznata adresa:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.2.3. Zemlja:

3.3. Poznati osobni podaci o adresatu (u slučaju fizičke osobe), ako su dostupni:

3.3.1. Ime i prezime pri rođenju:

3.3.2. Druga poznata imena i prezimena:

3.3.3. Datum i mjesto rođenja:

3.3.4. Identifikacijski broj / broj socijalnog osiguranja / jednakovrijedan podatak:

3.3.5. Ime i prezime majke ili oca pri rođenju:

3.3.6. Ostale informacije:

3.4. Poznati podaci o adresatu (u slučaju pravne osobe), ako su dostupni:

3.4.1. Registracijski broj ili jednakovrijedan podatak:

3.4.2. Imena i prezimena članova odbora / predstavnika:

3.5. Telefon (*):

3.6. Telefaks (*):

3.7. E-adresa (*):

3.8. Ostale informacije ako su dostupne:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

* Ova rubrika nije obvezna.

OBRAZAC C¹

ODGOVOR NA ZAHTEJ ZA UTVRĐIVANJE ADRESE OSOBE KOJOJ TREBA DOSTAVITI PISMENO

(članak 7. stavak 1. točka (a) Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)²⁺)³⁺⁺

Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:

Referentni broj otpremnog tijela:

1. ADRESAT

1.1. Identitet:

¹ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

² SL

⁺ SL: Molimo umetnuti broj i datum ove Uredbe, a u bilješku upućivanje na objavu u SL-u.

³ Ovaj obrazac primjenjuje se samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) Uredbe (EU) 2020/....

⁺⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

1.2. Poznata adresa:

1.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

1.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.3. Zemlja:

1.3. Adresu nije bilo moguće utvrditi ☐

1.4. Ostale informacije:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

OBRAZAC D

POTVRDA O PRIMITKU

(članak 10. stavak 1. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Ovu potvrdu o primitku trebalo bi poslati putem decentraliziranog IT sustava ili na drugi način što prije nakon primitka pismena, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.²⁺⁺

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. DATUM PRIMITKA:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

² Obveza slanja potvrde putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/....

⁺⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

OBRAZAC E

ZAHTJEV ZA DODATNE INFORMACIJE ILI PISMENA ZA DOSTAVU PISMENA

(članak 10. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. Zahtjev se ne može izvršiti bez sljedećih dodatnih informacija:

1.1. Identitet adresata (*):

1.2. Datum rođenja (*):

1.3. Identifikacijski broj / broj socijalnog osiguranja / broj organizacije / jednakovrijedan podatak (*):

1.4. Ostalo (navesti):

¹ SL ...

⁺ SL: Molimo umetnuti broj i datum ove Uredbe, a u bilješku upućivanje na objavu u SL-u.

^{*} Ova rubrika nije obvezna.

2. Zahtjev se ne može izvršiti bez sljedećih pismena:

2.1. Pismena koja treba dostaviti (*):

2.2. Dokaz plaćanja (*):

2.3. Ostalo (navesti):

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

* Ova rubrika nije obvezna.

OBRAZAC F

OBAVIJEST O POVRATU ZAHTJEVA I PISMENA

(članak 10. stavak 3. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Zahtjev i pismo moraju biti vraćeni po primitku.

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. RAZLOG POVRATA:

1.1. Očito je da zahtjev nije obuhvaćen područjem primjene Uredbe:

1.1.1. nepoznata adresa ☐

1.1.2. ne radi se o građanskom ni o trgovačkom predmetu ☐

1.1.3. ne radi se o dostavi iz jedne države članice u drugu ☐

1.1.4. ostalo (navesti):

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

1.2. Neispunjavanje potrebnih formalnih uvjeta onemogućuje dostavu: ☐

1.2.1. pismo nije lako čitljivo ☐

1.2.2. jezik na kojemu je popunjen obrazac nije točan ☐

1.2.3. ostalo (navesti):

1.3. Način dostave nije u skladu s pravom države članice primateljice (članak 11. stavak 1. Uredbe (EU) 2020/ ...⁺) ☐

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

⁺ SL: unesite broj ove Uredbe.

OBRAZAC G

OBAVIJEST O PONOVNOM SLANJU ZAHTJEVA I PISMENA ODGOVARAJUĆEM PRIJAMNOM TIJELU

(članak 10. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Zahtjev i pismo prosljeđeni su sljedećem prijamnom tijelu, koje je mjesno nadležno za dostavu:

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. ODGOVARAJUĆE PRIJAMNO TIJELO

1.1. Identitet:

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

1.2. Adresa:

1.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

1.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.3. Zemlja:

1.3. Telefon:

1.4. Telefaks (*):

1.5. E-adresa:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

* Ova rubrika nije obvezna.

OBRAZAC H

POTVRDA O PRIMITKU KOJU ODGOVARAJUĆE PRIJAMNO TIJELO KOJE JE MJESNO NADLEŽNO UPUĆUJE OTPREMNO TIJELU

(članak 10. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Ovu potvrdu o primitku trebalo bi poslati putem decentraliziranog IT sustava ili na drugi način što prije nakon primitka pismena, a u svakom slučaju u roku od sedam dana od primitka.²⁺⁺

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

DATUM PRIMITKA:

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

² Obveza slanja potvrde putem decentraliziranog IT sustava primjenjuje se tek od datuma početka primjene decentraliziranog IT sustava u skladu s člankom 37. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/....

⁺⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

OBRAZAC I¹

ZAHTJEV ZA INFORMACIJE O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI PISMENA

(članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)²⁺)

Dostava se izvršava što prije. Ako dostavu nije moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka, prijamno tijelo o tome obavješćuje otpremno tijelo.

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela (ako je dostupan):

1. ZAHTJEV JE POSLAN, ALI NISU PRIMLJENE INFORMACIJE O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI

1.1. Zahtjev je poslan ☐

datum:.....

1.2. Zaprimljena je potvrda o primitku ☐

datum:.....

1.3. Zaprimljene su druge informacije ☐

¹ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

² SL ...

⁺ SL: Molimo umetnuti broj i datum ove Uredbe, a u bilješku upućivanje na objavu u SL-u.

2. OTPREMNO TIJELO

2.1. Identitet:

Rubrike od 2.2. do 2.6. nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

2.3. Zemlja:

2.4. Telefon:

2.5. Telefaks: (*)

2.6. E-adresa:

3. PRIJAMNO TIJELO

3.1. Identitet:

Ove rubrike nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

* Ova rubrika nije obvezna.

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

3.2.2. Mjesto i poštanski broj:

3.3. Zemlja:

3.4. Telefon:

3.5. Telefaks: (*)

3.6. E-adresa:

4. ADRESAT

4.1. Identitet:

4.1.1. Datum rođenja, ako je dostupan:

Ove rubrike nisu obvezne ako je priložena preslika zahtjeva za dostavu pismena:

4.2. Adresa:

4.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

4.2.2. Mjesto i poštanski broj:

4.2.3. Zemlja:

* Ova rubrika nije obvezna.

4.3. Telefon (*):

4.4. Telefaks (*):

4.5. E-adresa (*):

4.6. Identifikacijski broj / broj socijalnog osiguranja / broj organizacije / jednakovrijedan podatak (*):

4.7. Druge informacije u vezi s adresatom (*):

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

* Ova rubrika nije obvezna.

OBRAZAC J¹

ODGOVOR NA ZAHTEJ ZA INFORMACIJE O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI PISMENA

(članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi,
u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim
stvarima (dostava pismena)²⁺)

Referentni broj tijela primatelja zahtjeva:

Referentni broj otpremnog tijela:

Adresat:

1. INFORMACIJE O STATUSU DOSTAVE PISMENA

1.1. Zahtjev nije zaprimljen ☐

1.2. Zahtjev se ne može biti izvršiti u roku od mjesec dana od primitka zbog sljedećih
razloga:

1.2.1. U tijeku je utvrđivanje trenutčne adrese adresata ☐

1.2.2. Dostava je u tijeku – pismena su poslana adresatu, ali njihova dostava još nije
potvrđena ☐

¹ Upotreba ovog obrasca nije obvezna.

² SL ...

⁺ SL: Molimo umetnuti broj i datum ove Uredbe, a u bilješku upućivanje na objavu u SL-u.

1.2.3. Dostava je u tijeku – pismena su poslana adresatu, ali još nije istekao rok za odbijanje primitka pismena ☐

1.2.4. Još nisu iscrpljene sve mogućnosti za dostavu ☐

1.2.5. Dostava je već izvršena, vidjeti presliku priložene potvrde ☐

1.2.6. Na zahtjev je odgovoreno (datum). Odgovor priložen ☐

1.2.7. U tijeku je zahtjev za dodatne informacije ili pismeno ☐

1.2.8. Ostalo ☐

1.3. Procjenjuje se da će zahtjev biti izvršen do

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

OBRAZAC K

POTVRDA O DOSTAVI ILI NEUSPJEŠNOJ DOSTAVI PISMENA

(članak 11. stavak 2., članak 12. stavak 4. i članak 14. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Dostava se izvršava što prije. Ako dostavu nije moguće izvršiti u roku od mjesec dana od primitka, prijamno tijelo o tome obavješćuje otpremno tijelo (članak 11. stavak 2. Uredbe (EU) 2020/...⁺⁺).

Referentni broj otpremnog tijela:

Referentni broj prijamnog tijela:

Adresat:

1. DOVRŠETAK DOSTAVE (članak 14.)

1.1. Datum i adresa dostave

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

⁺⁺ SL: unesite broj ove Uredbe.

1.2. Pismeno je

1.2.1. dostavljeno u skladu s pravom države članice primateljice, i to:

1.2.1.1. uručeno ☐

1.2.1.1.1. osobno adresatu ☐

1.2.1.1.2. drugoj osobi ☐

1.2.1.1.2.1. Ime i prezime:

1.2.1.1.2.2. Adresa:

1.2.1.1.2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

1.2.1.1.2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.1.1.2.2.3. Zemlja:

1.2.1.1.2.3. Priroda odnosa s adresatom:

obitelj ☐ zaposlenik ☐ ostalo ☐

1.2.1.1.3. na adresi adresata ☐

1.2.1.1.4. na drugoj adresi (navesti) ¹⁺

¹ Adresa koju je utvrdilo prijamno tijelo u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2020/....

⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

1.2.1.2. dostavljeno putem pošte ☐

1.2.1.2.1. bez potvrde o primitku ☐

1.2.1.2.2. s potvrdom o primitku u prilogu ☐

1.2.1.2.2.1. od adresata ☐

1.2.1.2.2.2. od druge osobe ☐

1.2.1.2.2.2.1. Ime i prezime:

1.2.1.2.2.2.2. Adresa:

1.2.1.2.2.2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:

1.2.1.2.2.2.2.2. Mjesto i poštanski broj:

1.2.1.2.2.2.2.3. Zemlja:

1.2.1.2.2.2.3. Priroda odnosa s adresatom:

obitelj ☐ zaposlenik ☐ ostalo ☐

1.2.1.3. dostavljeno elektroničkim putem (navedite kako): ☐

1.2.1.4. dostavljeno na drugi način (navedite koji): ☐

1.2.2. dostavljeno na sljedeći poseban način (navedite koji): ☐

1.3. Adresat pismena obaviješten je, u skladu s člankom 12. stavkom 2. Uredbe (EU) 2020/...⁺, pisanim putem da ima pravo odbiti primitak pismena ako nije sastavljeno na jeziku koji razumije odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili ako pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumije odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

2. INFORMACIJE U SKLADU S ČLANKOM 11. STAVKOM 2. UREDBE (EU) 2020/...⁺

Nije bilo moguće izvršiti dostavu u roku od mjesec dana od primitka. ☐

3. ODBIJANJE PRIMITKA PISMENA (članak 12. stavak 4. Uredbe (EU) 2020/...⁺)

3.1. Adresat je odbio primitak pismena zbog upotrijebljenog jezika ☐

3.1.1. Datum pokušaja dostave:

3.1.2. Datum odbijanja primitka pismena, ako je dostupan:

3.2. Pismo je priloženo ovoj potvrdi.

3.2.1. da ☐

3.2.2. ne ☐

⁺ SL: unesite broj ove Uredbe.

4. RAZLOG NEUSPJEŠNE DOSTAVE PISMENA

4.1. Nepoznata adresa

4.1.1. Poduzeti su koraci kako bi se utvrdila adresa¹⁺ da ☐ ne ☐

4.2. Adresat nije pronađen

4.3. Pismo nije moglo biti dostavljeno prije datuma ili isteka roka iz rubrike 6.2. u zahtjevu za dostavu pismena (obrazac A) ☐

4.4. Ostalo (navesti): ☐

4.5. Pismo je priloženo ovoj potvrdi da ☐ n.

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

¹ Ova se rubrika primjenjuje samo na države članice koje pružaju pomoć u skladu s člankom 7. stavkom 2. točkom (c) Uredbe (EU) 2020/....

⁺ SL: Molimo umetnuti broj ove Uredbe u bilješku.

OBRAZAC L

INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU O PRAVU NA ODBIJANJE PRIMITKA PISMENA

(članak 12. stavci 2. i 3. Uredbe (EU) 2020/... Europskog parlamenta i Vijeća od ... o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima (dostava pismena)¹⁺)

Adresat:

I. INFORMACIJE NAMIJENJENE ADRESATU

Priloženo pismo dostavlja se u skladu s Uredbom (EU) 2020/...⁺⁺.

Imate pravo odbiti primitak priloženog pismena ako nije sastavljeno na jeziku koji razumijete odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili ako pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumijete odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

Ako želite iskoristiti to pravo, morate odbiti primitak pismena u trenutku dostave izravno osobi koja dostavlja pismo ili u roku od dva tjedna od dostave tako da na niže navedenu adresu povratno pošaljete ovaj obrazac koji ste popunili ili pisanu izjavu u kojoj navodite da odbijate primitak priloženog pismena zbog njegova jezika.

Napominjemo da, ako odbijete primitak priloženog pismena, a sud ili tijelo pred kojim je pokrenut postupak tijekom kojeg je dostava postala nužna naknadno odluči da odbijanje primitka pismena nije bilo opravdano, ono može primijeniti pravne posljedice koje su pravom države članice u kojoj se vodi postupak predviđene za neopravdano odbijanje primitka pismena, primjerice može smatrati dostavu valjanom.

¹ SL ...

⁺ SL: unesite broj i datum ove Uredbe i, u bilješci, upućivanje na njezinu objavu u SL-u.

⁺⁺ SL: unesite broj ove Uredbe.

II. ADRESA NA KOJU BI TREBALO VRATITI OBRAZAC¹:

1. Identitet:
2. Adresa:
 - 2.1. Ulica i broj / poštanski pretnac:
 - 2.2. Mjesto i poštanski broj:
 - 2.3. Zemlja:
3. Referentni broj:
4. Telefon:
5. Telefaks (*):
6. E-adresa:

III. IZJAVA ADRESATA¹:

Odbijam primitak pismena zato što nije sastavljeno na jeziku koji razumijem, odnosno na službenom jeziku ili jednom od službenih jezika mjesta dostave, ili zato što pismenu nije priložen prijevod na jezik koji razumijem odnosno na službeni jezik ili jedan od službenih jezika mjesta dostave.

¹ Ispunjava tijelo koje izvršava dostavu.

* Ova rubrika nije obvezna.

¹ Ispunjava i potpisuje adresat.

Razumijem sljedeće jezike:

bugarski	☐	litavski	☐
španjolski	☐	mađarski	☐
češki	☐	malteški	☐
njemački	☐	nizozemski	☐
estonski	☐	poljski	☐
grčki	☐	portugalski	☐
engleski	☐	rumunjski	☐
francuski	☐	slovački	☐
irski	☐	slovenski	☐
hrvatski	☐	finski	☐
talijanski	☐	švedski	☐
latvijski	☐		
drugi jezik	☐	(navesti):	

Sastavljeno u

Datum:

Potpis i/ili pečat odnosno elektronički potpis i/ili elektronički pečat:

PRILOG II.

Uredba stavljena izvan snage i popis njezinih naknadnih izmjena

Uredba (EZ) br. 1393/2007 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenoga 2007. o dostavi, u državama članicama, sudskih i izvansudskih pismena u građanskim ili trgovačkim stvarima („dostava pismena”), i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EZ) br. 1348/2000 (SL L 324, 10.12.2007., str. 79.).	
Uredba Vijeća (EU) br. 517/2013 od 13. svibnja 2013. o prilagodbi određenih uredaba i odluka u područjima slobodnog kretanja robe, slobode kretanja osoba, prava poduzeća, politike tržišnog natjecanja, poljoprivrede, sigurnosti hrane, veterinarstva i fitosanitarne politike, prometne politike, energetike, poreza, statistike, transeuropskih mreža, pravosuđa i temeljnih prava, pravde, slobode i sigurnosti, okoliša, carinske unije, vanjskih odnosa, vanjske, sigurnosne i obrambene politike i institucija zbog pristupanja Republike Hrvatske (SL L 158, 10.6.2013., str. 1.).	Samo izmjene priloga I. i II. Uredbi (EZ) br. 1393/2007

PRILOG III.

KORELACIJSKA TABLICA

Uredba (EZ) br. 1393/2007	Ova Uredba
Članak 1. stavak 1.	Članak 1. stavak 1.
Članak 1. stavak 2.	Članak 1. stavak 2.
Članak 1. stavak 3.	-
-	Članak 1. stavak 3.
-	Članak 2.
Članak 2.	Članak 3.
Članak 3.	Članak 4.
-	Članak 5. stavci 2., 3. i 4.
-	Članak 6.
-	Članak 7.
Članak 4. stavak 1.	Članak 8. stavak 1.
Članak 4. stavak 2.	Članak 5. stavak 1.
Članak 4. stavak 3.	Članak 8. stavak 2.
Članak 4. stavak 4.	Članak 8. stavak 3.
Članak 4. stavak 5.	Članak 8. stavak 4.
Članak 5.	Članak 9.
Članak 6.	Članak 10.
Članak 7.	Članak 11.
Članak 8. stavak 1.	Članak 12. stavci 1., 2. i 3.
Članak 8. stavak 2.	Članak 12. stavak 4.
Članak 8. stavak 3.	Članak 12. stavak 5.

Uredba (EZ) br. 1393/2007	Ova Uredba
Članak 8. stavak 4.	Članak 12. stavak 6.
Članak 8. stavak 5.	Članak 12. stavak 7.
Članak 9.	Članak 13.
Članak 10.	Članak 14.
Članak 11.	Članak 15.
Članak 12.	Članak 16.
Članak 13.	Članak 17.
Članak 14.	Članak 18.
-	Članak 19.
Članak 15.	Članak 20. stavak 1.
-	Članak 20. stavak 2.
Članak 16.	Članak 21.
Članak 17.	Članak 23.
-	Članak 24.
-	Članak 25.
Članak 18.	Članak 26.
-	Članak 27.
-	Članak 28.
Članak 19.	Članak 22.
Članak 20.	Članak 29.
Članak 21.	Članak 30.
-	Članak 31. stavak 1.
-	Članak 31. stavak 2.

Uredba (EZ) br. 1393/2007	Ova Uredba
Članak 22. stavak 1.	Članak 31. stavak 3.
Članak 22. stavak 2.	Članak 31. stavak 4.
Članak 22. stavak 3.	Članak 31. stavak 5.
Članak 22. stavak 4.	Članak 31. stavak 6.
-	Članak 32.
Članak 23. stavak 1.	Članak 33. stavak 1.
-	Članak 33. stavak 2.
Članak 23. stavak 2.	Članak 33. stavak 3.
Članak 23. stavak 3.	Članak 33. stavak 4.
-	Članak 34.
Članak 24.	Članak 35. stavak 1.
-	Članak 35. stavak 2.
Članak 25.	Članak 36.
Članak 26.	Članak 37.
Prilog I.	Prilog I.
Prilog II.	Prilog I.
-	Prilog II.
Prilog III.	Prilog III.